

22 MAI - 19 JUN

FESTIVAL DE CIRCO

# Toungo

JARDINS DO PALÁCIO DE CRISTAL

PORTO

ENTRADA GRATUITA



ERVA DANINHA  
companhia

PRODUÇÃO

Porto.

COPRODUÇÃO

## 21 MAIO › 21st MAY

**Circo Elétrico › 16h › Museu Carro Elétrico › animação vários artistas *animation different artists***

## 22 MAIO › 22nd MAY

**Só Trengos I › Abertura oficial *Official opening* › 17h › 40min + 1h DJ set › Av. das Tílias › Palácio Cristal**

Abertura do festival de circo com 6 espetáculos de curta duração de 6 artistas. *Circus Festival opening with 6 short shows of 6 artists.*

ANDRÉ BORGES equilíbrios *balance* › CRESTINA MELO MARTINS trapézio *trapeze* › DIDAC GILABERT diabolo *juggling* › FERNANDO ROMÃO manipulação de objetos *juggling* › JORGE LIX malabarismo *juggling* › LILIANA GARCIA tecido acrobático *aerial silks* › JOÃO QUINTELA dj dubout

## 28 MAIO › 28th MAY

**Paprika Gourmet › Mica Paprika › 19h › 45min › Av. das Tílias › Palácio Cristal**

Um restaurante ao comando do excêntrico chef Paprika que tempera as suas receitas exóticas com magia, equilibrismos, manipulação de objetos e humor, apimentadas com a participação do público. *A restaurant of the eccentric chef Paprika, seasoning their exotic recipes with magic, equilibriums, manipulating objects and humour, spicy with audience participation.*

MICHAEL ROSA criação e interpretação *creation and interpretation*

## 29 MAIO › 29th MAY

**Só Trengos II › 17h › 30min › Av. das Tílias › Palácio Cristal**

4 espetáculos de curta duração de 4 artistas. Mostra de projetos em criação. *4 short shows of 4 artists. Projects in creation.*

ALEXANDRE DUARTE tecido acrobático *aerial silks* › ANTÓNIO OLIVEIRA, RADAR 360 manipulação de objetos *juggling* › DANIEL SEABRA trapézio dança *dance trapeze* › BISONTE AMARELO manipulação de objetos *juggling*

## 1 JUNHO › 1st JUNE

**Trenginho › 11h + 15h › 30min › Concha Acústica › Palácio Cristal**

Espetáculo de circo para escolas criado em especial para o Dia Mundial da Criança. *Circus show for schools created especially for World Children's Day.*

## 4 JUNHO › 4th JUNE

**Talvez › Nuvem Voadora › 16h › 60min › Ribeira**

Uma bicicleta, uma árvore, flores, música e poesia visual são os ingredientes principais desta performance clownesca. Afinal... TALVEZ tudo é possível!! *A bicycle, a tree, flowers, music and visual poetry are the main ingredients of this clownish performance After all ... MAYBE everything is possible!!*

PEDRO CORREIA criação e interpretação *creation and interpretation* › ZUKI música *music* › MIGUEL RODRIGUES vídeo *video* › RITA ROCHA fotografia *photo* › CM VILA DO CONDE apoio *support*

## 5 JUNHO › 5th JUNE

**O Espetáculo › Bernardo Malabarista › 16h › 60min › Rua das Flores**

Espetáculo animado numa viagem intensa ao mundo do malabarismo, da magia e outras técnicas circenses. *Excited an intense journey into the world of juggling, magic and other circus techniques.*

BERNARDO MALABARISTA criação e interpretação *creation and interpretation*



## **10 JUNHO › 10th JUNE**

### **Só Trengos III › 21h30 › 40min › Av. das Tílias › Palácio Cristal**

4 espetáculos de curta duração de 5 artistas. Mostra de projetos em criação. *4 short shows of 5 artists. Projects in creation.*

BERNARDO MALABARISTA malabarismo *juggling* › JONATHAN FRAU acrobacia *acrobatics* ›  
ALEXANDRE DUARTE trapézio *trapeze* › DIDAC GILABERT e TERESA SANTOS malabarismo e movimento  
*juggling and movement*

## **11 JUNHO › 11th JUNE**

### **O Clássico › Tosta Mista o Malabarista › 19h › 50min › Av. das Tílias › Palácio Cristal**

Muito equilíbrio, humor e improviso de onde resultam momentos irrepetíveis, bolas a girar, caixas a balançar e o público, sempre cúmplice, a participar. *Balance, humour and improvisation where result unrepeatable moments, spinning balls, flying boxes and the public, always accomplice, participating.*

THORSTEN GRÜTJEN criação e interpretação *creation and interpretation*

## **12 JUNHO › 12th JUNE**

### **Um belo dia › Dulce Duca › 17h › 40min › Av. das Tílias › Palácio Cristal**

*Um belo dia* é um pimento ao qual lhe colocamos asas e transforma-se numa borboleta. Uma obra onírica, metafórica e surrealista. *A beautiful day is a pepper which we put wings and becomes a butterfly. A oneiric work, metaphoric and surrealistic.*

DULCE DUCA e IRIS criação *creation* › DULCE DUCA interpretação *interpretation* › PACHELBEL Y FOUTAISE música *music* › DULCE DUCA Y MAR figurinos *costumes*

## **17 JUNHO › 17th JUNE**

### **Fille dans le vent › Liliana Garcia › 21h30 › 15min › Av. das Tílias › Palácio Cristal**

Todos os dias diferentes, que por vezes me parecem os mesmos, em lugares diferentes, que me parecem idênticos. Eu fico aqui, ao vento. Estreia solo de tecido acrobático e dança. *Every day different, which sometimes seem the same, in different places, which seem identical. I stay here, in the wind. Solo aerial silks.*

LILIANA GARCIA criação e interpretação *creation and interpretation* › IVO RIBEIRO vídeo *video* › VASCO GOMES apoio à criação *creation support*

### **... › Poutitèt › 21:45 › 20min › Av. das Tílias › Palácio Cristal**

Um duo de mão a mão onde os intérpretes partilham o mesmo sentimento pelo circo e pela técnica. Estreia deste dueto de portes acrobático em Portugal. *An acrobatic duo where interpreters share the same feeling for the circus and technique. Premiere of this duet Acrobatic sizes in Portugal.*

PEDRO CONSCIÊNCIA e ANAÍS ALBISETTI criação e interpretação *creation and interpretation*

## **18 JUNHO › 18th JUNE**

### **Contigo › O Último Momento › 19h › 30min › Av. das Tílias › Palácio Cristal**

Contigo nasce em 2006, a convite do Festival de Avignon, e marca o encontro entre dois artistas portugueses, o acrobata do mastro chinês João Paulo Santos e o coreógrafo Rui Horta. *This show was born in 2006, an invitation of the Avignon Festival, and marks the encounter between two Portuguese artists, the chinese poll acrobat João Paulo Santos and choreographer Rui Horta.*

RUI HORTA cocriação e coreografia *cocreation and choreography* › JOÃO PAULO SANTOS cocriação e interpretação *cocreation and interpretation* › PEDRO PEREIRA DOS SANTOS figurinos *costumes* › VICTOR JOAQUIM e TIAGO CERQUEIRA música *music* › SACD (Le Sujet A Vif), FESTIVAL D'AVIGNON, O ESPAÇO DO TEMPO coprodução *coproduction*

## **19 JUNHO › 19th JUNE**

***E-nxada*** › Erva Daninha e Binaural/Nodar › 17h › 30min › Av. das Tílias › Palácio Cristal

Uma alusão poética de objetos que remetem para a ruralidade em contexto urbano. Investigação através da manipulação e equilíbrios de objetos quotidianos e de trabalho. *A poetic allusion of objects that refer to the rurality in the urban context. Research by manipulating and balances of everyday and work objects.*

VASCO GOMES, JULIETA GUIMARÃES direção artística *artistic direction* › JORGE LIX, RODRIGO MATOS, VASCO GOMES criação e interpretação *interpretation* › JULIETA GUIMARÃES conceção plástica *set design* › BINAURAL/NODAR/LUÍS COSTA composição sonora *sound composition* › TEATRO NACIONAL SÃO JOÃO coprodução *coproduction*

## **WORKSHOPS TRENGOLAS**

**TREINOS ABERTOS** › 23 e 30 maio › 6 e 13 junho › 18h e 21h › Pavilhão Rosa Mota › Palácio Cristal

**OPEN LAB** › oficina de circo › 28 e 29 maio › 15h e 17h › Pavilhão Rosa Mota › Palácio Cristal

**DANCE TRAPEZE\*** › 30 e 31 maio › 14h e 17h › Daniel Seabral › Palácio Cristal

**ACRODANCE\*** › 6 e 7 junho › 14h e 17h › Jonatham Frau › Pavilhão Rosa Mota › Palácio Cristal

**MALABARISMO\*** › 11 e 12 junho › 14h e 17h › Jorge Lix › Pavilhão Rosa Mota › Palácio Cristal

**MONOCICLO\*** › 13 e 14 junho › 14h e 17h › André Borges › Pavilhão Rosa Mota › Palácio Cristal

**MASTRO CHINÊS\*** › 16 e 17 junho › 14h e 17h › João Paulo Santos › Av. das Tílias › Palácio Cristal

**DIÁBOLO\*** › 19 junho › 14h e 17h › Didac Gilabert › Pavilhão Rosa Mota › Palácio Cristal

\*formação paga e de inscrição obrigatória › [trenco@ervadaninha.pt](mailto:trenco@ervadaninha.pt)

## **OUTRAS TRENGUICES**

**EXPOSIÇÃO FOTOGRAFIA** *O Sentido do Espaço* › Ashleigh Georgiou › 22 maio a 19 junho › Av. das Tílias › Palácio Cristal

**ESPETÁCULOS NOS PRIMAVERA SOUND** › 10 junho › *O Clássico* › Tosta Mista Malabarista › 11 junho, *Um belo dia* › Dulce Duca

**LOJA CIRCOS** › 22 maio a 19 junho › Av. das Tílias › Palácio Cristal

## **TRENGOS**

JULIETA GUIMARÃES programação e produção › VASCO GOMES produção executiva › JORGE LIX apoio à produção RUI VITORINO SANTOS design comunicação › ASHLEIGH GEORGIU vídeo › JOÃO QUINTELA música original trenco › RODRIGO MATOS estagiário › NIEPOORT apoio › PORTO LAZER coprodução

## **TRENGOS CONTATOS**

[www.ervadaninha.pt](http://www.ervadaninha.pt) › [www.facebook.com/erva.daninha](https://www.facebook.com/erva.daninha) › [trenco@ervadaninha.pt](mailto:trenco@ervadaninha.pt)